

semaine / week 30.11-6.12

49 1970

bulletin

## END OF YEAR MEETINGS

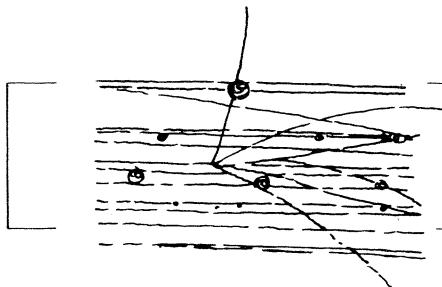
Once again CERN has been acting host to the European Molecular Biology Conference which is the intergovernmental body coordinating the efforts of European states in this growing field of science. The principal instrument used by the organization for the execution of its programme is a private grouping of workers in the field with the better known acronym EMBO. The two-day session of the conference was to begin on Thursday preceded by a one-day meeting of the finance committee - indeed the familiar pattern of the end of year meetings of the CERN Council and its subsidiary bodies - which in contrast will have an unfamiliar form this time. The Council meeting at which it is hoped decisions can be taken on the 300 GeV has been postponed until December 22, the Finance Committee and Committee of Council fitting themselves in on the day before. The suspense then is going to be drawn out to the maximum extent possible and it won't be until the last moment we are going to know if the appropriate greeting as we leave CERN for the break will be Happy Christmas or Farewell 1970.

## CONTENTS

Seminars .....	2
Enseignement .....	3
CERN Information .....	3
Association du Personnel .....	7
Activités Culturelles ...	8
Clubs .....	9
Coopératives .....	10
Menus .....	11

## REUNIONS DE FIN D'ANNEE

Le CERN est à nouveau l'hôte de la Conférence Européenne de Biologie Moléculaire, organisation qui coordonne les activités des états européens dans cette discipline, et dont l'organe exécutif, un groupement européen de spécialistes, s'appelle l'EMBO. Les deux jours de session (jeudi et vendredi) faisaient suite à une réunion du Comité des Finances. En fait, le schéma traditionnel des assemblées de fin d'année sera quelque peu modifié. La session du Conseil, où l'on espère voir prendre une décision sur le 300 GeV, a été remise au 22 décembre, et celles des Comités des Finances et du Conseil, au 21. Ainsi, maintenus en haleine jusqu'à extrême limite, nous ne saurons qu'à l'ultime minute si c'est sur un "Joyeux Noël", ou un "Adieu 1970" que nous prendrons congé.



# seminars

## CERN APPLIED SCIENCE SEMINAR

Monday, November 30  
14.30  
Council Chamber

"The USSR 2nd All-Union Accelerator Conference and visits to Soviet Accelerator Laboratories"  
K.H. Reich et al. / CERN

Abstract : Subject dealt with will include :

- Collective accelerators,
- Storage rings,
- Improvement programmes,
- New developments in superconducting accelerators, linacs, magnets, r.f. systems, targeting, instrumentation and computer control,
- Lebedev Institute, ITEP, Radiotechnical Institute, INP Novosibirsk.

## CERN COLLOQUIA

Tuesday, December 1  
15.30  
Auditorium

"Synectics approach to creativity"  
B. Hawrylyshyn / International Management Development Institute - Geneva

Abstract : Recent thinking about creativity is in the direction of using groups, specially selected and trained, rather than searching for the exceptionally creative individuals.

Some of the propositions which will be discussed are the following :

1. Creativity potential is widely distributed.
2. Creativity is an intuitive process.
3. Creativity can be a group process.
4. Diversity in composition increases a group's creative potential.
5. Creativity can be trained.

Tuesday, December 8  
16.30  
Auditorium

"The theory of liquids : a revival of Van der Waals ideas"  
L. Verlet / Orsay

Abstract : Van der Waals proposed in the 19th century to consider a liquid as composed of a hard-sphere gas perturbed by a soft potential. We shall use results obtained with the help of modern computing methods to show that these ideas are basically sound and can be generalized and used for describing simple liquids.

## PHYSICS III SEMINARS

Monday, November 30  
17.00  
Theory Conference Room

"Experiments at the Dubna SC"  
L.I. Lapidus / J.I.N.R. - Dubna

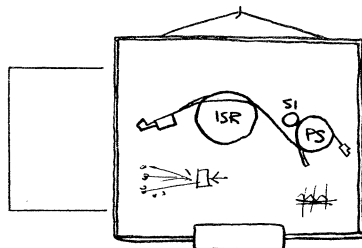
Monday, December 7  
17.00  
Theory Conference Room

"Spectroscopy of neutrons from  $\mu$  capture"  
W.U. Schröder / CERN-Technische Hochschule Darmstadt

## SEMINAIRE DE THEORIE DU SOLIDE

Vendredi 30 novembre  
18h.15  
Université de Genève,  
Auditoire 418, Ecole de Physique  
, Bd. d'Yvoy, Genève

"Two-phonon bound states"  
Dr. J. Jäckle



# enseignement

## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

"Programmation et Fortran"

A partir de cette semaine, ce cours aura lieu les lundis et mercredis, à 14h.00, dans l'amphithéâtre

"Séances d'information sur les congrès internationaux scientifiques"

Lors de sa réunion du 26.10.70, le Comité de l'Enseignement Technique a décidé d'organiser des séances d'information sur les congrès internationaux scientifiques auxquels des membres du CERN ont participé.

La première séance aura lieu en anglais, le 2.12.70 (voir ci-dessous).

"Information sessions on international scientific congresses"

At its meeting of 26.10.70, the Technical Training Committee has decided to organize information sessions on international scientific congresses which have been attended by CERN staff members. The first session of this series will be held in English :

Wednesday, December 2  
09.00  
Auditorium

### "4th International Congress on Microelectronics"

(Munich - November 1970)

Report (followed by a discussion) presented by G. Schneider /MPS

Programme : New elements and new methods : MIS Transistor; GND-V light emitting, negative resistance Diode; Liquid crystals; Ovonics; Ion implantation; Leadless packaging of LSI circuits; Computer aided design; Hybrid techniques; Basic design of integrated subnanosecond computer.

## ACADEMIC TRAINING

Tuesday, December 1  
11.00  
Theory Conference Room

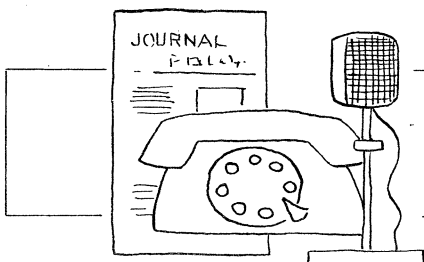
### APPLIED MATHEMATICS

"Properties of solutions of ordinary non-linear differential equations"  
I. Gumowski (5th lecture)

Tuesday, December 1  
AND  
Friday, December 4  
14.15  
Auditorium

### APPLIED MATHEMATICS

"Programming in assembler language for the CDC 6000 series computers"  
H. von Eicken (7th and 8th lectures)



# cern information

APPEL !

Le succès du Rapport Annuel 1969 ayant dépassé nos prévisions, notre stock a atteint la "cote 0". Vous pouvez nous aider en renvoyant les copies (Version française) dont vous n'avez plus besoin. Merci d'avance ! (PIO Documentation)

## CARTES DE LEGITIMATION

Les autorités suisses ont émis une nouvelle série de "Cartes de Légitimation" pour remplacer toutes les cartes des membres du personnel et de leur famille.

Les cartes actuelles seront valables jusqu'à leur date d'échéance, mais leur remplacement sera fait au plus tôt, sur demande de l'intéressé.

Les privilèges accordés aux membres du personnel restent inchangés.

Pour obtenir une nouvelle carte, veuillez envoyer au Bureau des Dossiers du Personnel 4 photos format passeport, au dos desquelles vous indiquerez vos nom, prénom et division. 4 photos format passeport nous sont aussi nécessaires si vous désirez obtenir des cartes pour les membres de votre famille. Dans ce cas, nous vous demandons d'indiquer le prénom de la personne et vos nom et division au dos des photos.

Les photos d'appareils à photos automatiques sont acceptées. A cet effet, une nouvelle machine à photos automatique, qui devrait faire des photos d'une qualité supérieure à la précédente, sera à votre disposition au sous-sol de la cafeteria, près du restaurant du Bâtiment de l'Administration à partir du 2 décembre 1970.

Au reçu de la nouvelle carte, veuillez retourner l'ancienne au Bureau des Dossiers du Personnel.

Les "Attestations CERN" ne subissent aucune modification. Leur renouvellement est fait normalement aux dates d'échéance.

Division du Personnel

•

CERN PERSONNEL :  
POPULATION AND HOUSING  
CENSUS

Pursuant to a decree passed by the Federal Council on July 1st, 1970 a population and housing census in the entire territory of the Swiss Confederation will be taken on December 1st, 1970.

Upon recommendation of the United Nations over 120 countries are taking part in the World Population Census Programme. Decennial censuses have been taken in Switzerland since 1850; they constitute statistical enquiries of the highest demographic and economic value.

During the last days of November, a census agent has called at your home and delivered a household envelope with individual questionnaires and a housing questionnaire. The agent will call again on December 1st or on one of the following days in order to collect the filled up forms. He will, if you so desire, assist you in all matters arising therefrom.

We thank you in advance for your kind co-operation, which will facilitate the agent's tasks and contribute to the success of this census.

Federal Office of Statistics/  
Federal Political Department

•

## CONCERT A LA CARTE

Récemment vous avez pu constater que nous nous sommes livrés à un sondage pour avoir votre opinion sur l'orientation à donner à notre activité musicale. Ce sondage a remporté un très vif succès et nous remercions tous les amateurs de musique qui se sont donnés la peine de répondre. Il est bien évident qu'il manquait beaucoup de compositeurs que vous auriez aimé voir figurer dans cette consultation. Mais le but essentiel de notre enquête était de voir si dans un centre de recherche comme le nôtre - où le personnel est jeune et à l'avant-garde des sciences modernes - un esprit conservateur ou au contraire un esprit avide de nouveautés se manifesterait.

Vous avez fait votre choix, d'autres ont fait le leur. La CDC 6400 a avalé le tout et l'a bien digéré. Le résultat de sa digestion, vous le connaîtrez en venant tous le jeudi 3 décembre à l'amphithéâtre pour écouter l'ensemble "Gioco e Musica" qui donnera VOTRE concert.

•

## VENTES DE MOBILIER,

... matériel, et machines et bureau hors service, ou sans emploi. Vous trouverez à la réception du PIO et à l'entrée du restaurant du Bâtiment de l'Administration une note provenant du B.I.T. indiquant les jours, heures, lieu et conditions d'achat de ce matériel.

## CAISSE D'ASSURANCES

(Caisse de pensions et  
d'Epargne)  
Elections au Comité de Gestion

Les bulletins de vote pour l'élection d'un membre titulaire et d'un suppléant au COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES CERN sont en cours de distribution.

Ci-dessous, vous trouverez quelques informations sur les candidats :

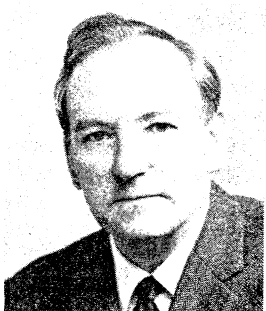
## STAFF INSURANCE SCHEME

(Pension Fund and Savings  
Fund)  
Elections to Management Board

Voting papers for the CERN STAFF INSURANCE SCHEME'S MANAGEMENT BOARD elections are being distributed.

Below is some brief information on the candidates from whom members of the scheme are invited to choose an ordinary member and an alternate member to serve on the Management Board :

## CANDIDATES/CANDIDATS



Name/Nom	BALL
First name/Prénom	Thomas
Age	49
Marital status/Situation de famille	Marié + 1
Position at CERN/Emploi au CERN :	
Entry date/Date d'entrée	1.3.1955
Present division/Division actuelle	TC
Present job/Fonction	Senior Engineer (Mechanical)/ Ingénieur Supérieur (Mécanique)



Name/Nom	GIORIA
First name/Prénom	Jacques
Age	59
Marital status/Situation de famille	Marié + 4
Position at CERN/Emploi au CERN:	
Entry date/Date d'entrée	28.3.1960
Present division/Division actuelle	SB
Present job/Fonction	Locksmith/ Serrurier



Name/Nom	HÖFERT
First name/Prénom	Manfred
Age	35
Marital status/Situation de famille	Marié + 2
Position at CERN/Emploi au CERN:	
Entry date/Date d'entrée	1.7.68
Present division/Division actuelle	DI/HP
Present job/Fonction	Physician/ Physicien

## WAGONS LITS//COOK

Fêtes de Noël et Nouvel An



Vu le nombre très important de voyageurs qui se rendent en Angleterre pour les fêtes de fin d'année et dans l'intérêt de leur assurer des places dans les avions, nous avons obtenu un certain nombre de places en faveur du personnel du CERN. Ces places sont réservées comme suit :

Genève/Londres

18 décembre	SR 870 N	21h00/22h35
19 décembre	SR 870 N	21h00/22h35
20 décembre	SR 870 N	21h00/22h35
23 décembre	SR 812	17h40/19h10
24 décembre	SR 810	09h00/10h30
24 décembre	SR 812	17h40/19h10

Londres/Genève

2 janvier	SR 811	11h10/12h30
2 janvier	SR 813	15h20/16h40
2 janvier	SR 871 N	23h05/00h25
3 janvier	SR 811	11h10/12h30
3 janvier	SR 813	15h20/16h40
3 janvier	SR 871 N	23h05/00h25
4 janvier	SR 811	11h10/12h30

au tarif spécial ou tarif de nuit.

Toutes personnes intéressées voudront bien s'adresser aux Wagons-Lits//Cook au plus vite pour effectuer les réservations. Cette offre est valable jusqu'à épuisement des places en réserve, après quoi aucune garantie ne sera donnée aux nouvelles demandes.

Délai d'inscription : 15 novembre

Délai de paiement : 1er décembre

Pour toutes autres destinations il est également prudent d'effectuer les réservations au plus vite!

CHANGEMENT D'ADRESSE  
CHANGE OF ADDRESS

Au cas où vous auriez changé d'adresse depuis le 1er sept. 1969, ou si les renseignements concernant les personnes à aviser en cas d'accident ne seraient plus à jour nous vous demandons de bien vouloir compléter et de retourner au Bureau des Dossiers du Personnel, Division du Personnel, la formule ci-dessous.

If you have changed your address since 1st sept., 1969, or if the information that you have submitted concerning the persons who should be notified in case of serious accident is no longer up-to-date, please complete the form below and return it to the Personnel Records Office, Personnel Division.



-----

Date :

Nom/Name :

Div.:

-----  
Adresse actuelle : .....  
Present address .....

..... Tel.: .....

-----  
Nom, adresse et degré de parenté des personnes à aviser en cas d'accident grave

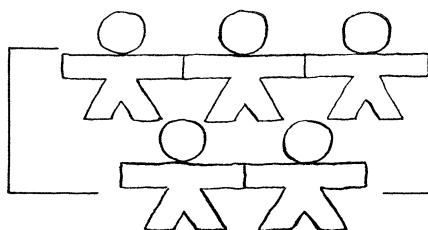
Name, address and relationship of persons to be notified in case of serious accident

-----  
1) .....

..... Tel.: .....

2) .....

..... Tel.: .....



# association du personnel

## LIVRE D'OR

Un livre d'or a été préparé à l'occasion du départ du Prof. B.P. GREGORY, Directeur général.

Toutes les personnes n'ayant pas pu être contactées dans leur division et qui désireraient apposer leur signature sur ce livre, peuvent encore le faire au Secrétariat de l'Association du Personnel (Baraque Wilson).

## ALBUM

An album has been prepared for Prof. B.P. GREGORY on the occasion of his departure.

All those who have not yet been contacted in their divisions and who wish to add their signatures to this book may still do so at the Staff Association Secretariat (Wilson Hut).

## CONTRATS / CONTRACTS

Pour information, nous reproduisons ci-dessous le texte d'un mémorandum adressé le 2 mai 1968 au Président de l'Association par le Chef des Services du Personnel, concernant les contrats envoyés aux membres du personnel depuis le 1er janvier 1968 (appelés ci-dessous "nouveaux contrats").

"Suite aux éclaircissements que nous avons reçus de l'Administration au sujet des nouveaux contrats, il est bien précisé que la mention "date d'entrée" est à comprendre comme la date d'entrée en vigueur du présent contrat, la date d'entrée en fonction au CERN restant bien évidemment inchangée."

For your information you will find below the text of a memorandum addressed on May 2nd, 1968, to the President of the Association by the Head of the Personnel Management Services, concerning the contracts sent to members of staff since 1st January, 1968 (referred to below as "new contracts").

"Following explanations that we have received from the Administration concerning the new contracts, it is to be noted that the item "date of commencement" is to be understood as being the effective date of the new contract, the original date of entry into CERN remaining obviously unchanged".

## FETE DE NOEL

Suite à la discussion ayant eu lieu au cours de la réunion du Conseil de l'Association du 24 septembre 1970, des contacts ont été pris avec l'Administration afin d'offrir une fête de Noël aux enfants du CERN.

Il a été convenu que, étant donné le nombre considérable d'enfants, la fête serait réservée à ceux âgés de 5, 6 et 7 ans (soit environ 950 enfants).

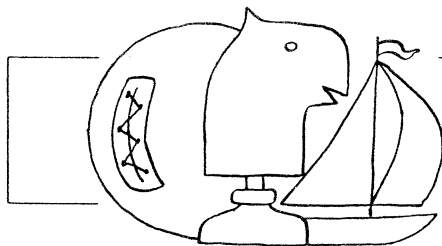
La fête sera répartie en 2 séances, les 5 et 6 décembre, chacune comprenant un spectacle de guignol, clowns musicaux, prestidigitateurs, ventriloques et de la visite du Père Noël.

Un goûter sera offert par l'Administration à la fin de chaque séance. Il n'y aura pas de remise de cadeau.

## LIGNE "X" - DESSERTE ST GENIS

Nous rappelons aux membres du personnel qu'à la suite d'un sondage effectué parmi les personnes de l'Organisation, l'Association avait insisté pour qu'une ligne de transport CERN - St Genis soit créée.

Nous rappelons donc l'existence de cette ligne et invitons toutes les personnes intéressées à l'emprunter.



# clubs

## association du personnel

### BOWLING CLUB

Tandis que se poursuivent les compétitions de la ligue CERN qui atteint sa onzième semaine, le Club a organisé un Tournoi par doublettes qui s'est déroulé le 21 novembre sur 6 parties. Après une bataille acharnée et passionnante pendant laquelle les 24 participants se sont livrés à fond, les équipes données favorites au départ ont dû s'incliner. Le niveau de la compétition fut excellent et vainqueurs et vaincus pouvaient s'en réjouir ensemble à l'issue du concours dont les résultats sont les suivants :

	Total		Total
1. CAVE - AUCLAIRE	2.332	7. ZUMBROK - GRIN	2.029
2. SIMPSON - BIRR	2.258	8. HEIMBUCHER - PEARCE	2.007
3. SCHMALL - BROUANT	2.154	9. ELGUIR - VAN GULIK	1.992
4. EDDISON - VAN DER BEKEN	2.063	10. WADDUP - ROCHE	1.985
5. DOHME - JUILLERAT	2.042	11. MARINONI - RENEVEY	1.956
CHIL - BRENDLE	2.042	12. LUTKE - DURUPTY	1.816

Meilleure partie : BIRR : 213.

### RUGBY CLUB

#### PEPINIERES POUR NOTRE CLUB ?

Nos collègues de la toute jeune école de rugby de Ferney organise SAMEDI 28 NOVEMBRE à 14h 30, une grande rencontre triangulaire entre les écoles de rugby de Ferney - Annemasse et Bellegarde. Venez nombreux avec vos enfants encourager nos jeunes espoirs : benjamins et minimes : nouveau terrain de rugby de Ferney, près de l'IOS et du CES.

### PHOTO CLUB

#### ASSEMBLEE GENERALE

2 DECEMBRE

SALLE DU CONSEIL-17h30

#### ORDRE DU JOUR :

1. Rapport du Président
2. Rapport financier
3. Présentation des Comités candidats.
4. Elections des vérificateurs aux comptes
5. Présentation du programme d'activités 1971 par le Comité élu.
6. Divers éventuels.

Tous les membres adhérents et sympathisants ainsi que toutes les personnes intéressées par cette activité, sont cordialement invitées à assister à cette Assemblée.

### SKI CLUB

#### COURS DE SKI A LA FAUCILLE (Mt Rond)

Ces cours débiteront le samedi 5 DECEMBRE selon les conditions d'enneigements. Renseignements à la permanence - cafétéria du Bâtiment Principal, tous les vendredis de 16h 45 à 18h.

#### CALENDRIER D'HIVER 1970/1971

Décembre 70 : les 5 - 12 et 19 du mois : cours de ski à la Faucille (Mt Rond).

Janvier 71 : les 9 - 16 et 23 du mois : cours de ski à la Faucille (Mt Rond).

(voir suite du programme ultérieurement).

Horaire : matin de 10 à 12 heures - après-midi de 14 à 16 heures.





# restaurants

**SEMAINE** du 30.11 au 4.12.70 **WEEK**

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2,60	fr 3,20	fr 3,80	
Monday Lundi	Cannelloni à la Niçoise	Langue de Bœuf Sauce Piquante	Fricassée Genevoise Pommes Mousseline Petits Pois	Tournedos Garni Fr 4.50
Tuesday Mardi	Saucisson en Croûte Pommes Allumettes	Quenelles de Brochet Nantua	Steak Poêlé Provençale Pommes Allumettes Fenouils Braisés	Escalope Cordon Bleu Fr 4.50
Wednesday Mercredi	Oeufs Durs à la la Florentine	Tendrons de Veau à la Charcutière	Poule au Riz	Roastbeef au Four Fr 4.50
Thursday Jeudi	Pizza Tessinoise	Hamburger Steak Oeuf à Cheval	Choucroute d'Alsace Garnie	Canard aux Petits Pois Fr 4.50
Friday Vendredi	Tripes Milanaises Pommes Nature	Filets de Sandre aux Capres	Escalope de Veau Nouillettes au Parmesan	Sole Belle Meunière Fr 4.50

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3,50			
Monday Lundi	Roastbeef à l'Anglaise	Agneau à l'Algérienne	Rognons de Veau Flambés	Tournedos à la Crème et aux Champignons Fr 4.50
Tuesday Mardi	Emincé à la la Mexicaine	Jambon à l'Os	Pizza	Le Jambon Sedelocien Fr 4.50
Wednesday Mercredi	Foie à la Vénitienne	Entrecôte Persillée	Tripes à la Mode de Caen	Soupe de Poissons Fr 4.50
Thursday Jeudi	Gigot de Pré Salé	Lasagne al Forno	Steak Grillé	Langouste Parisienne Fr 4.50
Friday Vendredi	Filets de Sole Colbert	Gratin aux Queues d'Ecrevisses	Steak au Poivre	Daurade au Four Fr 4.50
Saturday Samedi	Escalope Viennoise	Chipolatas ou Poulet Rôti	Lapin Polenta	Filet Mignon Fr 4.50
Sunday Dimanche	Carré de Porc	Rôti de Veau Pommes Boulangère	Baron d'Agneau Pommes Pont-Neuf	

CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1970

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
30.11	1.12	2.12	3.12	4.12	5.12
1100 (Th) <u>PHYSICS III SEMINAR</u> Experiments at the Dubna SC - L.I. Lapidus/JINR-Dubna	1100 (Th) <u>ACADEMIC TRAINING</u> Applied Mathematics : Properties of solutions of ordinary non-linear equations - I. Gumowski (5th lecture)	0900 (A) <u>TECHNICAL TRAINING</u> 4th International Congress on Microelectronics - Report presented by G. Schneider/ MPS			1530 (A) FETE DE NOEL pour les enfants, organisée par l'Association du Personnel les samedi 5 et dimanche 6 décembre 1970.
1430 (C) <u>CERN APPLIED SCIENCE SEMINAR</u> The USSR 2nd all-union acce- lerator conference and visits to Soviet accelerator laborato- ries - K.H. Reich et al./ CERN	1415 (A) <u>ACADEMIC TRAINING</u> Applied Mathematics : Programming in assembler language for the CDC 6000 series computer - H. von Eicken (7th lecture)	1730 (C) <u>PHOTO CLUB</u> Assemblée générale		1415 (A) <u>ACADEMIC TRAINING</u> Applied Mathematics : Programming in assembler language for the CDC 6000 series computers - H. von Eicken (8th lecture)	Visites commentées CERN Guided tours  Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât.ADM  Final arrangements : ADM Building notice board
	1630 (A) <u>CERN COLLOQUIUM</u> Synectics approach to creativity - B. Hawrylyshyn/ International Management Development Institute-Geneva	1730 ► <u>RADIO AMATEUR CLUB</u> Restaurant Bât. ADM Informal meeting		2030 (A) <u>CERN CINEMA CLUB</u> "Fanfan la Tulipe" - Christian-Jaque - France - 1952	
		1745 ► <u>ENGLISH BOOK CLUB</u> Lab. 4 - Room 2-011 Annual general meeting	2030 (A) <u>CONCERT PUBLIC</u> L'ensemble "Gioco e Musica" offre un "concert à la carte", du baroque au temps présent.		
7.12	8.12	9.12	10.12	11.12	12.12
1100 (Th) <u>PHYSICS III SEMINAR</u> Spectroscopy of neutrons from µcapture-W.U. Schröder/ CERN-Technische Hochschule Darmstadt	1630 (A) <u>CERN COLLOQUIUM</u> The theory of liquids : a revi- val of Van der Waals ideas - L. Verlet / Orsay				
1745 (Th) <u>INTER SHOP</u> Assemblée générale					